



Тридцать четвертая сессия  
ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 42 повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ И РЕШЕНИЙ,  
ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ  
СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

Комитет по разоружению

Административные и финансовые последствия осуществления проекта  
резолюции, содержащегося в документе A/C.1/34/L.36

Заявление, представляемое Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

1. В проекте резолюции, содержащемся в документе A/C.1/34/L.36, Генеральная Ассамблея, отметив, что Комитет по разоружению принял свои правила процедуры, в своем единственном пункте постановляющей части просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предоставить персонал, а также необходимую помощь и обслуживание, в которых нуждаются Комитет по разоружению и любые вспомогательные органы, которые он может учредить, в соответствии с положениями, содержащимися в его правилах процедуры.

2. В пункте 120 своей резолюции S-10/2 Генеральная Ассамблея приветствует согласие, достигнутое в результате соответствующих консультаций между государствами-членами во время специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, о том, что Комитет по разоружению:

"...

b) примет свои собственные правила процедуры

...

f) будет представлять доклад Генеральной Ассамблее ежегодно или чаще, по мере необходимости, и направлять свои официальные и другие соответствующие документы государствам-членам Организации Объединенных Наций на регулярной основе."

3. На сессии Комитета по разоружению в 1979 году обслуживание конференций предоставлялось на английском, испанском, русском и французском языках на основе бюджета на двухгодичный период 1978-1979 годов, первоначально одобренного Генеральной Ассамблеей для обслуживания Совещания Комитета по разоружению. Специальная рабочая группа Комитета подготовила проект правил процедуры, и впоследствии Комитет принял статью X своих правил процедуры, которая гласит:

"Синхронный перевод, стенографические отчеты открытых пленарных заседаний и документы обеспечиваются на языках, которые используются в системе Организации Объединенных Наций государствами-членами Комитета, участвующими в его работе а/ ..."

а/ В соответствии с этим положением Комитетом было достигнуто понимание об использовании на данный период английского, арабского, испанского, русского и французского языков.

4. Для сессии Комитета в 1980 году включение обслуживания на арабском языке в соответствии с указанными правилами процедуры потребует расходов в сумме 350 000 долл. США, а именно:

	<u>В долл. США</u>	
Синхронный перевод		190 300
Документация:		
сессийная (700 страниц)	59 500	
послесессийная (40 страниц)	<u>3 400</u>	62 900
Стенографические отчеты		88 600
Размножение и распространение		<u>8 200</u>
		350 000

5. Если потребуются также обслуживание на китайском языке, возникнет необходимость в аналогичной сумме в зависимости от той даты, когда китайский язык станет официальным и рабочим языком Комитета.

6. Статья XIII правил процедуры касается докладов, представляемых Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. В пункте 45 указывается, что, если Комитет не примет иного решения, ... доклады будут содержать:

/...

"...

f) рабочие документы и предложения, представленные в течение года;

g) стенографические отчеты заседаний, состоявшихся в течение года, распространяемые в виде отдельного приложения;

h) другие соответствующие документы."

Осуществление положений данной статьи потребует размножения и распространения в качестве дополнения к Официальным отчетам Генеральной Ассамблеи приблизительно 2 750 страниц стенографических отчетов, рабочих документов и других соответствующих документов, которые уже были предоставлены Комитету. Эти документы необходимо будет письменно перевести на все шесть языков Генеральной Ассамблеи, размножить и распространить. Расходы на печатание по контрактам и распространение на четырех языках оцениваются в 68 000 долл. США, в то время как расходы по письменному переводу на пятый и шестой языки, размножение и распространение составят 260 000 долл. США в отношении каждого языка.

7. Как отметила Генеральная Ассамблея в резолюции S-10/2, приведенной выше, Комитет наделен полномочиями направлять свои официальные и другие соответствующие документы государствам-членам Организации Объединенных Наций на регулярной основе. Это было осуществлено в отношении документов Комитета на его сессии 1979 года. Поэтому осуществление положений статьи XIII приведет к дублированию документации, на что Генеральный секретарь, руководствуясь положениями резолюции 33/56 Генеральной Ассамблеи, желает обратить внимание Генеральной Ассамблеи.

8. В дополнение к обслуживанию на четырех языках, которое предоставлялось Комитету по разоружению в течение 1979 года, и соответствующим расходам по обслуживанию конференций, расходы по осуществлению данного проекта резолюции в случае принятия его Генеральной Ассамблей составят:

	<u>В долл. США</u>	<u>В долл. США</u>
<u>На 1979 год</u>		
Издание стенографических отчетов, рабочих документов и других соответствующих документов в виде приложений к докладу Генеральной Ассамблеи:		
на английском, испанском, русском и французском языках .....	68 000	
на арабском и китайском языках .....	<u>520 000</u>	588 000

/...

	<u>В долл. США</u>	<u>В долл. США</u>
<u>На 1980 год</u>		
Обеспечение работы Комитета обслужива- нием на арабском языке .....	350 000	
Обеспечение работы Комитета обслужива- нием на китайском языке .....	350 000 <sup>a/</sup>	
Издание стенографических отчетов, рабо- чих документов и других соответствующих документов в виде приложений к докладу Генеральной Ассамблеи .....	<u>102 000</u>	802 000 <sup>a/</sup>
<u>На 1981 год</u>		
Как и на 1980 год .....		802 000

-----

---

<sup>a/</sup> Данная цифра будет соответственно сокращена в зависимости от той даты, когда китайский язык станет официальным и рабочим языком Комитета.